

ARRIGORRIAGAKO EUSKARA SUSTATZEKO EKINTZA PLANA 2018-2022

1. Planaren helburu nagusia

Euskararen normalizazio soziala bermatzeko eta euskal gizartearen elebitasun orekatua lortzeko behar diren hizkuntza –politikako neurriak definituko ditu Euskara Sustatzeko Ekintza Planak.

Arrigorriagako Planaren indarraldia 5 urtekoa izango da, 2018tik 2022ra, hain zuzen ere.

2. Helburu estrategikoak

Hizkuntza plangintza berria hiru helburu estrategikoren inguruan antolatuko da. Bat, ezinbestez, helburu nagusia baita, euskararen erabilera izango da. Erabilerarekin batera jabeak eta elikadurak osatzen dute helburuen atala.

3.1 Euskararen jabeak

Euskararen jabeak hiru esparru bereiz daitezke: familia bidezko transmisioa, alde batetik, euskarazko irakaskuntza, bestetik, eta euskalduntze-alfabetatzea, azkenik.

3.2 Euskararen erabilera

Euskararen erabilera gehien eragiten duten faktoreak honako hauek dira. Hiztunen kopurua, hiztunek euskaraz egiteko duten gaitasuna edo erraztasuna eta aukerak, hots, familian, lagunartean, auzoan, kalean, sarean eta esparru formalagoetan solaskide euskaldunak izatea, eta, azkenik, hizkuntzen arteko oreka eta berdinkidetasun soziala helburu duen kontsentsuak elikatzen duen hizkuntzarekiko atxikimendua.

PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA DE ARRIGORRIAGA 2018-2022

1. El objetivo principal del plan

El Plan de Acción para la Promoción del Euskera define las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la normalización social del euskera y lograr el bilingüismo de la sociedad vasca.

El plan de acción de Arrigorriaga tendrá una vigencia de 5 años más concretamente del 2018 al 2022.

2. Objetivos estratégicos

La planificación lingüística se organizará en torno a tres objetivos estratégicos. Uno de ellos será necesariamente el uso del euskera, puesto que es el objetivo principal. La adquisición y la calidad de la lengua completan, junto con el uso, el apartado de los objetivos.

3.1 Adquisición del euskera

En el proceso de adquisición del euskera se distinguen tres ámbitos: por una parte, la transmisión familiar, por otra, la enseñanza en euskera y, finalmente, la euskaldunización o alfabetización en euskera de las personas adultas.

3.2 Uso del euskera

Los factores que más influyen en el uso del euskera son los siguientes: la cantidad de hablantes; la competencia o facilidad y opciones de los y las hablantes para hablar euskera; tener una red de relaciones vascohablante, es decir, que una gran parte de los y las interlocutores en la familia, entre las amistades, en el barrio, en la calle, en la red y en ámbitos más formales sean vascohablantes, y por último, la adhesión hacia la lengua alimentada por el consenso cuyo objetivo es el equilibrio entre las lenguas y la igualdad social.

3.3 Euskararen elikadura

Hizkuntza eroso eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, elikatu egin behar da, euskarazko edukien bidez eta horiek sortzen dituzten euskal eragileen bidez (ikastetxeak, hedabideak, argitaletxeak). Euskal hiztunak euskaraz behar ditu ereduak eta edukiak, bere hizkuntza jarduna aberasteko.

4. Helburuak lortzeko zehar lerroak

Helburu estrategikotzat jo diren jabeak, erabilera eta elikaduraren ondoan badira haiek elikatzen dituzten beste jardura mota batzuk. Horien artean daude euskararen aldeko motibazioa eta euskararen zabalkundea.

4.1. Euskararen aldeko motibazioa:

Euskararen aldeko motibazioa eta sustapena lantzea zentzu zabalean ulertu behar da, ikaste-prozesuarekin, alde batetik, eta euskararen erabilerarekin, bestetik, zerikusia izan dezakeelako.

Erabileraren ikuspegitik, bestalde, motibazioaren eremuan sartzen dira euskara erabiltzeko argudioak ematea, hizkuntzen erabileran gertatzen diren egoerak kudeatzeko estrategiak eskaintzea, hizkuntza kudeaketan garatzen diren eredu onak zabaltzea, hizkuntza jakitetik erabiltzera dagoen jauzia egiten laguntzeko lantegiak antolatzea.

Motibazioa ez da erraz lortzen diren ezaugarrietako bat. Motibazioa, bestalde, sendotu daiteke, sentsibilizazio saioen eta berariazko prestakuntzaren bitartez.

3.3 Calidad del euskera

Para hablar y usar el euskera de forma cómoda y fácil, hay que alimentarlo mediante contenidos en euskera y a través de los agentes vascos que los crean (medios de comunicación, editoriales, colegios, agentes científicos...) el o la vascohablante necesita modelos y contenidos en euskera para enriquecer su práctica lingüística.

4. Líneas transversales para lograr los objetivos

Junto a la adquisición, el uso y la calidad que se han establecido como objetivos estratégicos, también hay otro tipo de actividades. Entre estas se encuentran la motivación hacia el euskera y la difusión del euskera.

4.1. Motivación hacia el euskera

Debemos entender el trabajo a favor de la motivación hacia el euskera y su promoción en un sentido amplio, porque puede estar vinculado al proceso de aprendizaje, por un lado, y al uso del euskera, por otro.

Por otra parte, desde el punto de vista del uso, entran en el ámbito de la motivación las siguientes acciones: proporcionar argumentos para usar el euskera, ofrecer estrategias para gestionar las situaciones que tienen lugar durante el uso de la lengua, difundir los modelos correctos que se desarrollan en la gestión de la lengua, organizar talleres para ayudar a reducir la distancia que hay entre el conocimiento y el uso de la lengua.

La motivación no es un aspecto que se alcance con facilidad. La motivación se puede reforzar mediante sesiones de sensibilización y preparación específica.

4.2. Euskararen zabalkundea:

Komenigarritzat jotzen da euskararen irudiari prestigioa ematea, kultura eta komunikazioaren alorreko lorpenak garbi proiektatuz eta euskal gizartearen kohesiorako osagai ezinbestekoa dela adieraziz.

Euskarak, oraindik ere, badu zabalkunde egoki baten beharra.

5. Euskararen erabilera eta hizkuntza eskubideak

Euskal Autonomia Erkidegoan Gernikako Estatutuak eta 1982ko Euskararen Erabilera Normalizatzeko oinarritzko Legeak euskara bai ahoz bai idatziz erabiltzeko eskubidea aitortu zien herritarrei.

Hizkuntza eskubideak aitortzea herritar guztien berdintasuna bermatzearen parte da. Eta herritarrei eskaintzen zaien euskarazko arreta hedatzeak, jakina, euskararen erabilera bera sendotzeko aukera dakar berekin.

6. Ekintza planak izango dituen esparruak eta zehar lerroak honako hauek dira:

Planak zehaztu eta biltzen dituen ekintzak esparruka daude antolatuta, eta esparruak, beren aldetik, helburu estrategiko bakoitzaren arabera (euskararen jabekuntza, erabilera eta elikadura). Bestalde, helburu estrategikoez gain bi zehar lerro identifikatu eta jaso dira Euskara Sustatzeko Ekintza planean, biak ere helburu estrategikoak lortzen lagunduko dutenak: euskararen aldeko motibazioa eta euskararen zabalkundea.

Helburu estrategikoak

Euskararen jabekuntza

1. Familia bidezko transmisioa
2. Irakaskuntza
3. Euskalduntze-alfabetatzea

4.2. Difusión del euskera

Se considera muy conveniente dar prestigio a la imagen del euskera, proyectando claramente los logros en el campo de la cultura y la comunicación y explicitando que se trata de un componente fundamental para la cohesión social.

El euskera aún necesita una difusión apropiada.

5. Uso del euskera y derechos lingüísticos

En la Comunidad Autónoma Vasca, el Estatuto de Gernika y la Ley Básica de Normalización del Uso del Euskera de 1982 otorgaron a la ciudadanía el derecho a usar el euskera oralmente y por escrito.

Reconocer los derechos lingüísticos forma parte de la garantía de la igualdad de todos los ciudadanos y las ciudadanas. Y, extender la atención en euskera que se ofrece a la ciudadanía conlleva la oportunidad de reforzar el mismo uso del euskera.

6. Ámbitos y líneas transversales del plan de acción

Las acciones que definen y recoge el plan están organizadas por ámbitos y, a su vez, los ámbitos están organizados por objetivos estratégicos (adquisición, uso y calidad del euskera). Además de los objetivos estratégicos, el Plan de Acción para la Promoción del Euskera identifica dos líneas transversales que ayudarán a lograr los objetivos estratégicos: la motivación hacia el euskera, por un lado, y la difusión del euskera, por otro.

Objetivos estratégicos

Adquisición del euskera

1. Transmisión familiar
2. Enseñanza
3. Euskaldunización –alfabetización

Euskararen erabilera

4. Administrazioa
5. Gune geografiko euskaldunenak
6. Arlo sozioekonomikoa
7. Aisia eta kirola

Euskararen elikadura

8. Liburugintza
9. kulturgintza
10. Publizitatea
11. Corpus-plangintza eta euskararen kalitatea
12. Hedabideak
13. Informazioaren eta komunikazioaren teknologiak

Uso del euskera

4. Administración
5. Zonas geográficas más euskaldunes
6. Ámbito socioeconómico
7. Ocio y deporte

Calidad del euskera

8. Producción editorial
9. Actividad cultural
10. Publicidad
11. Planificación del corpus y calidad del euskera
12. Medios de comunicación
13. Tecnologías de la información y la comunicación

Helburuak lortzeko zehar lerroak

Euskararen aldeko motibazioa:

14. Sentsibilizazioa eta motibazioa

Euskararen zabalkundea:

15. Barruko proiektzioa
16. kanpoko proiektzioa

Líneas transversales para lograr los objetivos

Motivación hacia el euskera

14. Sensibilización y motivación

Difusión del euskera

15. Proyección interna
16. Proyección externa

Bestetik, jasotzen diren osagaiak honako hauek dira:

- a) Esparrua:** letra larriz eta beltzez agertzen da
- b) Neurria:** esparruari loturiko helburu zehatza islatzen du eta letra beltzez agertzen da.
- c) Ekintza:** dagokion neurria garatzeko proposatzen den egitasmo jakina da.
- d) Eragileak:** zehaztutako neurria betetzeko orduan ardura edota partehartzea izango duen erakunde edo eragile publiko zein pribatua.
- e) Garrantzia:** lehentasunak finkatzeko, proposatzen den garrantziaren araberako sailkapena. Hiru dira erabilitako parametroak: ertaina, ertain-

Por otro lado, los elementos que integran el Plan son los siguientes:

- a) **Ámbito:**** se indica en negrita y en mayúscula.
- b) **Medida:**** refleja un objetivo concreto definido para ese ámbito y se indica en negrita.
- c) **Acción:**** es la actividad detallada que se propone para el desarrollo de la correspondiente medida.
- d) **Agentes:**** es el responsable o participante en el desarrollo de la medida señalada.
- e) **Importancia:**** Con el fin de fijar prioridades se propone una clasificación basada en el nivel de importancia de la medida, de acuerdo a estos tres

handia eta handia.

- f) Adierazleak:** planaren jarraipena eta ebaluazioa egiteari begira, neurri bakoitzaren betetze-maila neurtzeko proposatzen dira adierazleak. Eragileak, garrantzi-maila eta adierazleak neurriekin lotzen dira zuzenean eta ez ekintza zehatzekin.

parámetros; medio, medio-alto y alto.

- f) Indicadores:** Con el fin de realizar el seguimiento y la evaluación del Plan, se proponen diversos indicadores para medir el nivel de cumplimiento de cada medida. Los indicadores se relacionan con la importancia y las medidas no con cada acción.

**ARRIGORRIAGAKO EUSKARA
SUSTATZEKO EKINTZA PLANA
ESEP 2018-2022**

Helburu estrategikoak

**Helburu estrategikoa : EUSKARAREN
JABEKUNTZA**

**1. Esparrua: FAMILIA BIDEZKO
TRANSMISIOA**

**1.1 Sentsibilizazio eta motibazioa
etengabe lantzea**

- | | |
|--------|--|
| 1.1.1- | Herritarren artean euskara erabiltzearen aldeko jarrera lantzea |
| 1.1.2- | Eleaniztasunaren onurak azaltzea. |
| 1.1.3- | Euskararen erabilerako dauden sozializazio guneak baliatzea eta berriak sortzea |
| 1.1.4- | Gurasoei euskara eta euskal kulturari lotutako produktuak ezagutarazi eta eskura jartzea: ipuinak, kantuak eta euskal izendegia beste batzuen artean |
| 1.1.5- | Gurasoengan eragitea euren hizkuntza ohiturak seme-alabengan duen eraginaz jabe daitezen |
| 1.1.6- | Bikote euskaldunen zein mistoen kasuan, seme-alabekiko hizkuntza jokabideak lantzea. |

**1.2 Familia barruan euskararen
erabilerara sustatzea**

- | | |
|--------|--|
| 1.2.1- | Familia bidezko transmisioa sendotu dezaketzen hizkuntza ohitura eredugarriak identifikatu eta sustatzea |
|--------|--|

**PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN
DEL EUSKERA DE ARRIGORRIAGA
ESEP 2018-2022**

Objetivos estratégicos

**Objetivo estratégico: ADQUISICIÓN DEL
EUSKERA**

1. Ámbito: TRANSMISIÓN FAMILIAR

**1.1 Promover de manera continua la
sensibilización y motivación**

- | | |
|--------|--|
| 1.1.1- | Impulsar entre la ciudadanía una actitud favorable al uso del euskera |
| 1.1.2- | Explicar las ventajas del multilingüismo |
| 1.1.3- | Aprovechar los ámbitos de socialización existentes para el uso del euskera y crear otros nuevos. |
| 1.1.4- | Dar a conocer y poner a disposición de padres y madres productos ligados con el euskera y la cultura vasca entre otros, canciones, cuentos... |
| 1.1.5- | Concienciar a los padres y madres de la influencia de sus costumbres lingüísticas en sus hijos e hijas (campañas de matriculación, charlas...) |
| 1.1.6- | Trabajar las conductas lingüísticas para con las hijas y los hijos tanto en el caso de parejas euskaldunes como mixtas |

**1.2 Impulsar el uso del euskera en el
ámbito familiar**

- | | |
|--------|---|
| 1.2.1- | Identificar e impulsar costumbres lingüísticas ejemplares que puedan fomentar la transmisión familiar |
|--------|---|

Eragileak: Udaleko Euskara Zerbitzua, Herri ikastetxea, Alkarbide, gurasoak
Garrantzia: altua
Adierazleak: familia bidezko euskararen transmisioari buruzko kanpainak eta ekimenak

2. Esparrua: IRAKASKUNTZA

Irakaskuntza izan da hizkuntza transmisioaren eta normalizazioaren eragile garrantzitsuena Arrigorriagan. Izan ere, ikastetxeekin lan egin beharko dugu hizkuntza normalkuntzarako programak abian jartzeko eta eskola orduz kanpoko ekintzetan euskararen presentzia handitzeko. Horrela, sentiberatze kanpainak egiten jarraitu beharko dugu.

2.1 Euskararen erabilera soziala hezkuntza esparruan aztertu eta bultzatzea

- 2.1.1- Nerabeen aisialdia eta interesekin loturiko euskararen erabilera suspertzea
- 2.1.2- Irakaskuntzarako ez ezik eskolako ekintza guztietarako euskara harreman-hizkuntza gisa bultzatzea (bestelako jardueren egitarau eta programa zehatzen bitartez)

2.2 Ikastetxearen eta haren ingurune hurbilaren arteko euskarazko harremanak

- 2.2.1- Gizarte, aisia eta kultur taldeekiko loturak sendotzea

Eragileak: gurasoak, DBHko eta lehen hezkuntzako ikasleak, Euskara Zerbitzua eta Alkarbide
Garrantzia: altua
Adierazleak: nerabe eta haur txikiei zuzendutako kanpainak eta programen neurketa

Agentes: Servicio de Euskera, Alkarbide, Colegio Público y padres y madres
Importancia: alta
Indicadores: campañas e iniciativas relacionadas con la transmisión familiar

2. Ámbito: ENSEÑANZA

La enseñanza en Arrigorriaga ha sido un factor importante tanto en la transmisión de la lengua como en su normalización. De hecho, se deberá seguir trabajando con el Colegio como con el Instituto con el fin de organizar y poner en marcha programas de normalización lingüística e incidir en la presencia del euskera en los programas que se realicen fuera de las aulas. De esta manera, se deberá seguir realizando campañas de sensibilización.

2.1 Analizar e impulsar el uso social del euskera en el ámbito educativo

- 2.1.1- Potenciar el uso del euskera en ámbitos unidos al ocio e intereses de las y los adolescentes.
- 2.1.2- Impulsar el euskera como lengua de creación no sólo en la enseñanza sino también en todas las actividades escolares (a través de programas concretos y otro tipo de actividades)

2.2 Impulsar las relaciones en euskera entre el centro educativo y su entorno más cercano

- 2.2.1- Reforzar los vínculos con los grupos sociales, culturales y de ocio

Agentes: padres y madres, alumnado de ESO y educación primaria, Ayuntamiento y Alkarbide
Importancia: alta
Indicadores: las campañas y programas dirigidos a niños y niñas así como a adolescentes

3. Esparrua: EUSKALDUNTZEA ETA PRESTAKUNTZA

Euskalhiztun berriak sortzea eta euskal hiztunen artean erabilera esparruak zabaldu eta indartzea eremu honetako helburuak dira.

3.1 Gelaz kanpoko egitasmoak sustatzea, erabilera eta praktika uztartuko dituztenak

3.1.1- Mintzapraktika egitasmoak zabaltea, Berbalagun

Eragileak: Udaleko Euskara Zerbitzua eta udal Euskaltegia

Garrantzia: altua

Adierazleak: Berbalagun proiektuan egindako ekintzen eta taldeen neurketa

Helburu estrategikoa: EUSKARAREN ERABILERA

4. Esparrua: ADMINISTRAZIOA

Esparru honi dagozkion helburuak eta ekintzak Arrigorriagako Udaleko 2018-2022 Erabilera Planean jasotzen dira.

5. Esparrua: ARLO SOZIOEKONOMIKOA

Merkataritzak garrantzi berezia du udalerrri batean horren eragina biztanle askorengana heltzen delako. Bestalde, merkataritzako hizkuntza paisaiak garrantzi handia dauka. Izan ere, Euskara Arrigorriagako Merkataritzara programaren ondorioz merkatarien artean euskararekiko interesa pizten ari da eta dagoeneko saltoki askok parte hartu izan dute programan.

3. Ámbito: EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN

Los objetivos de este ámbito son crear nuevos y nuevas vascohablantes y ampliar los ámbitos de uso entre ellos.

3.1 Fomentar las iniciativas fuera del aula que combinen el uso y la práctica del euskera

3.1.1- Difundir actividades de práctica de conversación como el programa Berbalagun

Agentes: Ayuntamiento, Euskaltegi Municipal

Importancia: alta

Indicadores: actividades realizadas y número de grupos formados dentro del programa Berbalagun

Objetivo estratégico: USO DEL EUSKERA

4. Ámbito: ADMINISTRACIÓN

Las acciones y objetivos de este ámbito se recogen en el Plan de Normalización del Ayuntamiento de Arrigorriaga 2018-2022

5. Ámbito: SOCIOECONÓMICO

El sector del comercio adquiere una especial importancia en el municipio porque llega a muchos habitantes del municipio. Por otro lado, dentro de este sector el paisaje lingüístico adquiere una gran importancia. Como consecuencia del Programa Euskara Arrigorriagako Merkataritzara se está avanzando en la normalización del sector comercial y son muchos los comercios que han participado en dicho programa.

5.1 Euskara enpresa munduan erabiltzeari prestigioa eman

- 5.1.1- Sustapen eta komunikazio ekintzak lantzea (kanpainak, esku-orriak) hizkuntza kudeaketa egoki batek dakartzan onurak azpimarratzeko
- 5.1.2. Kanpoko irudian zein idatzizko komunikazioetan euskararen presentzia sustatu

5.1 Prestigiar el uso del euskera en el mundo empresarial

- 5.1.1- Elaborar actividades de fomento y comunicación (campañas, folletos) con la intención de subrayar las ventajas de una adecuada gestión lingüística.
- 5.1.2- En lo referente a la imagen externa, fomentar la presencia del euskera así como en las comunicaciones escritas

Eragileak: Arrigorriagako merkataritza eta Euskara Zerbitzua

Garrantzia: ertaina/altua

Adierazleak: merkatarien artean banatutako euskarri eta materialaren neurketa, eskatutako dirulaguntzen neurketa eta sinatutako hitzarmenen neurketa, errotuloak aldatzeko eskatutako dirulaguntza eskaeren neurketa

Agentes: Servicio de Euskera y comercio de Arrigorriaga

Importancia: media/alta

Indicadores: materiales repartidos entre los comerciantes, número de subvenciones y convenios firmados, subvenciones solicitadas para cambiar los rótulos en castellano

6. Esparrua: AISIA ETA KIROLA

Euskara Zerbitzuaren lehentasunen artean Euskararen Normalkuntza lortzeko herritarren arteko harremanak euskaraz izateko guneak eta aukerak sustatzea dago. Izan ere, garrantzizua da eragile guztiek norabide berean jartzea eta horretarako lankidetzak bideak sustatzea. Horrez gain udalak euskarazko prestakuntza eskaintzen jarraitu behar du eta euskarazko materialak eskuratzeko laguntza ere ematen jarraitu beharko du.

Udalaren menpeko kirol eskaintzari dagokionez, hainbat ekimen eta estrategia landu beharko liriteke euskararen erabilera handitzeko adin tarte guztietan. Hori dela eta, sentsibilizazio eta komunikazioa landu beharko dira.

Bestetik, Erabilera indartzeko asmoz lan egin beharko da kirol-begirale eta entrenatzaileekin euskararen erabileran duten eragina ohartzeko.

6. Ámbito: OCIO Y DEPORTE

Dentro de las prioridades del Servicio de Euskera está la de crear espacios donde se pueda utilizar el euskera y a su vez ofrecer distintas opciones para su uso. De hecho, es muy importante que todos los agentes trabajen en una misma dirección y para ello es necesario promover la colaboración. Además de todo ello, el Ayuntamiento deberá seguir prestando formación en euskera y a su vez, seguirá ofreciendo ayuda para lograr materiales en euskera.

Respecto de la oferta que depende del Ayuntamiento habrá que trabajar distintas estrategias para incrementar la utilización del euskera entre las distintas edades. Es por ello que se deberá trabajar la motivación y la sensibilización.

Con el fin de impulsar el uso de la lengua se deberá trabajar la importancia de la utilización del euskera por parte de los monitores, monitoras, entrenadoras y entrenadores deportivos.

6.A Esparrua: AISIA

6.1 Aisialdiko jardueretan esparruko euskararen presentzia eta erabilera indartzea

6.1.1- Euskarazko jarduerak bultzatzea bereziki haur eta gazteei zuzendutako ekintzetan	6.1.1- Fomentar las actividades en euskera, especialmente en las actividades dirigidas a niños, niñas y jóvenes
6.1.2- Gazteen artean euskararen irudia zehaztu, hobetu eta indartzea (motibazio saioak, hitzaldiak...)	6.1.2- Precisar, mejorar y reforzar la imagen del euskera entre la población joven (Charlas, programas de motivación...)
6.1.3- Aisialdiko eskaintza modu zabalean ulertuz (zinema, antzerkia, literatura, telebista, musika, etab) euskarazko ekimenak adin tarte guztietako herritarrei zuzentzea	6.1.3- Dirigir actividades en euskera para personas de todas las edades entendiendo la oferta de ocio de una manera amplia (cine, teatro, literatura, música...)
6.1.4- Adineko herritarrei propio zuzendutako aisia eta heziketa jarduerak antolatu eta zabaltzea (azoka, abenduaren 3ko programa, euskal astea, antzerkia, hitzaldiak)	6.1.4- Organizar y difundir actividades de ocio y formación dirigidas expresamente a personas mayores (feria, Euskal astea, programa abenduaren 3ª, teatro, charlas...)

6. A Ámbito: OCIO

6.1. Reforzar la presencia y uso del euskera en las actividades de ocio

6.2 Begiraleen prestakuntza sendotzea

6.2 Reforzar la formación de monitores y monitoras

6.2.1- Begiraleek zein betekizun bete behar dituzten zehaztea, delako ekimena egoki eskaini ahal izateko	6.2.1- Concretar qué requisitos deben cumplir los monitores y las monitoras para poder desarrollar de manera correcta las actividades programadas
6.2.2- Begiraleen kontratazioan eta aisialdiko ekimenetara bideratzen diren dirulaguntzetan hizkuntza-irizpideak txertatzea	6.2.2- Insertar criterios lingüísticos en la contratación de monitores y en las subvenciones encaminadas a actividades de ocio

6.3 Aisialdiko ekimenetan erabiltzen den euskararen kantitatea zaintzea

6.3 Cuidar la calidad del euskera utilizado en actividades de ocio

6.3.1- Haur eta gazteentzako antolatzen diren ekitaldietako euskara kalitatezkoa dela bermatzea (bai ekitaldia, bai artisten/begiraleen euskararen ezagutza eta erabilera)	6.3.1- Garantizar que el euskera que se utiliza en las actividades organizadas para niños y niñas y jóvenes sea de calidad (tanto en lo que se refiere a la actividad en sí como al conocimiento y uso del euskera de artistas/ monitores)
6.3.2- Begiraleek darabilten hizkuntza lehen planoan jartzea, hau da, formak edukiak besteko garrantzia duela azpimarratzea eta horretan trebatzea (aisialdiko begirale ikastaroa)	6.3.2- Poner en primer plano la calidad lingüística del euskera utilizado por los monitores y las monitoras, es decir, subrayar que la forma tiene tanta importancia como el contenido e instruirles en ese sentido (curso de monitor de tiempo libre)

6.4 Euskararen erabilera bultzatuko duten ekimenak antolatu eta balibideak optimizatzea

6.4.1- Ekitaldi-zirkuitu ibiltariak, herri batean baino gehiagotan burutu ahal izango direnak, antolatzea

6.4 Organizar actividades que fomenten el uso del euskera y optimizar recursos

6.4.1- Organizar circuitos itinerantes de actividades, de manera que los actos programados puedan desarrollarse en más de una localidad

6.5 Gazteei zuzendutako modako ekimen guztietan euskara lehenestea

6.5.1- Merkatuan agertzen diren berrikuntzak berehala lokalizatzea euskarara

6.5 Priorizar el euskera en las actividades de moda dirigidas a la población joven

6.5.1- Trasladar de manera inmediata al euskera las novedades que aparecen en el mercado

6.B Esparrua: kirola

6.6. -Kirolaren esparruko jardueretan euskararen presentzia eta erabilera sendotzea

6.6.1- Kirol arloan diharduten kolektiboekin lankidetzaren protokoloak bultzatzea, entrenatzaile, begirale, irakasle, prestatzaile erta arbitroen hizkuntza-trebakuntza antolatzeko eta kirol ekintzetan euskararen presentzia bermatzeko uneoro

6.6.2- Euskarazko materialaren sorkuntza eta hedapena sustatzea

6.6.3- Kirol elkarteentzat euskararen erabilerari lotutako sariak eta txapelketak antolatzea

6.B Ámbito: DEPORTE

6.6 Fortalecer la presencia y utilización del euskera en las actividades del ámbito del deporte

6.6.1- Fomentar protocolos de colaboración con los colectivos que trabajan en el ámbito deportivo en Arrigorriaga con la intención de organizar la formación lingüística de entrenadores, monitoras, monitores y asegurar la presencia permanente del euskera en las actividades deportivas

6.6.2- Fomentar la creación y difusión de materiales en euskera

6.6.3- Organizar premios y campeonatos ligados a la utilización del euskera para los clubes deportivos

6.7 Kirolaren eremuan erakargarriak diren jarduera, ekintza eta zaletasunetan euskarazko eskaintza areagotzea eta horren eskaera sustatzea

6.7.1- Kirol-arloan euskararen erakargarritasuna landu eta era egokian proiektatu eta hedatzea

6.7 Aumentar la oferta en euskera de actividades, practicas y aficiones atractivas para la ciudadanía

6.7.1- Cultivar el atractivo del euskera en el ámbito deportivo, proyectarlo y difundirlo de manera adecuada

Eragileak: Euskara Zerbitzua, aisialdi elkarteak, Alkarbibe, gazteak, kirol elkarteak

Agentes: asociaciones de tiempo libre y deportivas, Servicio de Euskera, Alkarbide,

eta kiroldegia

Garrantzia: altua

Adierazleak: urtean zehar eskaintzen diren aisialdi eta kirol ekintzen neurketa, begiraleen ikastaroen neurketa, egindako kirol saioen euskararen kalitatea neurtu

Helburu estrategikoa: EUSKARAREN ELIKADURA

7. Esparrua: LIBURUGINTZA

Euskaraz argitaratzen diren liburuen kopuruak hazkunde nabarmena izan du azken urteetan. Ezinbestekoa da arreta berezia jartzea irakurzaletasun hori errotu daitekeen lehenengo garaian, hau da, irakurtzen hasten diren haur eta gazteengan.

7.1 Irakurzaletasuna bultzatzea

- | | |
|--------|---|
| 7.1.1- | Herri liburutegietan euskarazko liburuen presentzia bermatzea |
| 7.1.2- | Herri liburutegietan euskarazko liburuen sustapena egitea |
| 7.1.3- | Euskal testuen irakurketa publikoak bultzatzea |

Eragileak: herriko liburutegiak, gazteak, haurrak, eskola, institutua

Garrantzia: ertaina/altua

Adierazleak: egindako saioen neurketa

8. Esparrua: KULTURGINTZA

Udalak onartuta dituen hizkuntza irizpideak bermatzeko pausuak eman beharko ditugu. Izan ere, epe ertain batera lortu behar dena da ume eta gazteentzat antolatutakoetan euskara hizkuntza nagusia izatea.

Herriko jaietan ere, hitzarmengintza jorratu beharko da euskararen presentzia eta euskararen erabilera bultzatzeko batez ere, haur eta gazteei zuzendutako ekintzetan. Bestalde, zeharlerrotasuna landu beharko da, arlo guztietatik sustatu beharko dira

polideportivo, j6venes

Importancia: alta

Indicadores: oferta de acciones realizadas en deporte y en el tiempo libre, de los cursos de monitor de tiempo libre así como valoración de la calidad del euskera empleada en las acciones desarrolladas

Objetivo estratégico: CALIDAD DEL EUSKERA

7. 6mbito: PRODUCCI6N EDITORIAL

En los 6ltimos a6os la cantidad de libros que se publican en euskera ha tenido un crecimiento manifiesto. Es fundamental prestar una atenci6n especial en la primera 6poca en la que puede arraigar esa afici6n a la lectura, es decir, en los ni6os y las ni6as y j6venes que comienzan a leer.

7.1 - Fomentar la afici6n a la lectura

- | | |
|--------|--|
| 7.1.1- | Garantizar la presencia de libros en euskera en las bibliotecas p6blicas |
| 7.1.2- | Fomentar los libros en euskera en las bibliotecas p6blicas |
| 7.1.3- | Fomentar la lectura p6blica de textos en euskera |

Agentes: j6venes y ni6os y ni6as, escuela, instituto y bibliotecas municipales

Importancia: media/alta

Indicadores: evoluci6n de las iniciativas realizadas

8. 6mbito: ACTIVIDAD CULTURAL

Se deber6n dar los pasos necesarios para garantizar los criterios ling6isticos aprobados por el Ayuntamiento. En un plazo de tiempo no muy largo se ha de lograr que en las actividades organizadas para los ni6os, ni6as y j6venes la lengua utilizada mayoritariamente sea el euskera.

En las fiestas del municipio se deber6 tambi6n trabajar el tema de los acuerdos de colaboraci6n con el fin de impulsar la presencia del euskera as6 como su utilizaci6n, principalmente, en las actividades dirigidas a los ni6os y ni6as y j6venes. Por

euskarazko ikastaroak eta ekimenak.

otro lado, se deberá trabajar la transversalidad debiéndose organizar desde todos los distintos departamentos cursillos en euskera y demás acciones.

8.1 Euskarazko kulturaren kontsumoa bultzatzea

8.1 Impulsar el consumo de cultura en euskera

8.1.1- Haurrei eta gazteei zuzendutako kultura ekoizpenak lehenestea

8.1.1- Priorizar las producciones culturales dirigidas a niños, niñas y jóvenes

8.2 Euskarazko sorkuntza sustatzeko neurriak hartzea

8.2- Adoptar medidas para impulsar la creación en euskera

8.2.1- Euskarazko sorkuntza bultzatzeko egitasmoak (sariak, lehiaketak...) abian jartzea edo indartzea

8.2.1- Poner en marcha o fortalecer proyectos para impulsar la creación en euskera (premios, concursos...)

Eragileak: Udala, Alkarbide, kultur elkarteak, Udala

Agentes: Ayuntamiento, Alkarbide, asociaciones culturales

Garrantzia: handia/ ertaina

Importancia: media/alta

Adierazleak: euskarazko kultura eskaintza neurtu, kultura eskaintzaren euskararen kalitatea neurtu

Indicadores: medir la oferta cultural en euskera así como la calidad de la misma

9. Esparrua: PUBLIZITATEA

9. Ámbito: PUBLICIDAD

Euskara gutxi erabiltzen da publizitatean eta, erabiltzen denean, gaztelaniaz sortutako leloen bertsio mimetikoak izaten dira euskarazkoak. Euskaldun gazteek kontsumitzen duten guztia euskaraz iragar daiteke. Kasu honetan Arrigorriagako udala, euskarazko publizitatearen alde jarri beharko da. Hala ere, esan gabe doa, publizitatea ez da herri-erakundeei bakarrik dagokien zerbait.

El euskera se emplea poco en publicidad y, cuando se emplea, suele ser en versiones miméticas de los lemas creados en castellano. Todo lo que consumen los jóvenes vascohablantes se puede anunciar en euskera. En este caso, el Ayuntamiento de Arrigorriaga deberá posicionarse a favor de la publicidad en euskera. En cualquier caso, huelga decir que la publicidad no es algo que afecte únicamente a las instituciones públicas.

9.1 Udalaren euskarazko publizitatea hedabideetan argitaratu

9.1 Publicar en los medios de comunicación la publicidad en euskera del ayuntamiento

9.1.1- Udaleko arlo guztiei buruzko publizitate instituzionala euskaraz ere txertatzea, euskarazkoetan ez ezik gaztelaniazko hedabideetan ere

9.1.1- Insertar publicidad institucional de todos los ámbitos también en euskera, tanto en los medios de comunicación en euskera como en los de castellano

Eragileak: Udala eta hedabideak

Garrantzia: ertaina/altua

Adierazleak: euskaraz egindako publizitate kopurua

10. Esparrua: **CORPUS PLANGINTZA ETA EUSKARAREN KALITATEA**

Kalitatezko euskara lortu nahi bada, hizkuntza erregistro egokiak erabili behar dira unean uneko eta tokian tokiko premiei erantzuteko. Beraz, hizkuntzaren errestasunaz gain, erraztasuna eta adierazgarritasuna landu behar dira (hau da, komunikagarritasuna bera).

10.1 Arrigorriagako toponimia eguneratu, osatu ofizializatu eta zabaltzea

10.1.1- Toponimia alorrean aritzen diren entitateekin lankidetzaz bideak jorratzea besteak beste, euskaltzaindia	10.1.1- Abrir vías de comunicación con las entidades que trabajan en el ámbito de la toponimia como Euskaltzaindia
10.1.2- Hizkuntza paisaia zaintzea, leku berriei izena jartzeko orduak edota jarrita dauden izenak hobetzeko aholkularitza bideak jarri	10.1.2- Cuidar el paisaje lingüístico abriendo vías de asesoramiento a la hora de decidir los nombres de los nuevos espacios o a la hora de mejorar los nombres actuales
10.1.3- Toponimia ofiziala eta zuzenaren erabilera jarraipena egitea eta beraz erabiltzearen garrantziaz jabetzeko, kanpainak egitea (ikastetxeetan) eta ikasmaterialak eta jokoak prestatzea	10.1.3- Realizar un seguimiento del uso oficial y adecuado de la toponimia y desarrollar campañas (en los centros escolares...) y preparar tanto materiales didácticos como juegos para tomar conciencia de la importancia que tiene dicho uso

10.2 Adierazkortasuna zaindu eta indartzeko neurriak hartzea

10.2.2- Gazteen hizkerari arreta berezia eskaintzea, horretarako ekimen zehatzak abian jarri (erregistroen araberrako esamoldeak lantzeko egitasmoak, idazlan lehiaketak, komiki-lehiaketak, sms lehiaketak, etab)	10.2.2- Otorgar una atención especial al modo de hablar de los jóvenes, poniendo en marcha para ello actuaciones concretas (concursos de escritura, concursos de SMS.)
--	--

10.3 Euskararen kalitatea zaindu

10.3.1- Euskararen erabilera publikoaren kalitatea bermatzea	10.3.1- Garantizar la calidad en el uso público del euskera
10.3.2- Euskarazko kartel eta errotuluetan	10.3.2- Poner medios para garantizar el correcto

Agentes: medios de comunicación y ayuntamiento

Importancia: media/ alta

Indicadores: medir la publicidad realizada en euskera

10. **Ámbito: PLANIFICACIÓN DEL CORPUS Y CALIDAD DEL EUSKERA**

Si se quiere lograr un euskera de calidad, se han de emplear los registros que responden a las necesidades de cada momento y lugar. Por ello, además de cuidar la corrección, se ha de trabajar en el terreno de la facilidad o destreza comunicativa y la expresividad (en resumen, la capacidad de comunicación).

10.1 Actualizar, completar, oficializar y difundir la toponimia de Arrigorriaga

10.2 Tomar medidas para cuidar y reforzar la expresividad

10.3 Cuidar la calidad del euskera

erabiltzen den euskararen zuzentasuna
bermatzeko bideak jartzea

uso del euskera utilizado en carteles y
rótulos

Eragileak: Euskara zerbitzua, herri ikastetxeetako ikasleagoa eta Euskaltzaindia
Garrantzia: ertaina/altua
Adierazleak: Arrigorriagako ondarea zabaltzeko egin diren ekintzen kopuruaren neurketa, kartelen eta errotuluen kalitatea

Agentes: Servicio de Euskera, alumnado del instituto y colegio, Euskaltzaindia
Importancia: media/alta
Indicadores: calidad de carteles y rótulos, número de materiales didácticos, actividades realizadas para divulgar el patrimonio de Arrigorriaga

11. Esparrua: HEDABIDEAK

11. Ámbito: MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Euskarazko hedabideek baliabideei ahalik eta etenik handien atera eta produktu berriak eskaini behar dituzte. Lehenetsunaren artean honako hauek ere badaude: gazteei zuzendutako eduki eta kanalak bultzatzea, komunigarritasunaren bidetik estilo serioak eta arinak konbinatzea eta ikus-entzuneko arreta berezia eskaintzea.

Los medios de comunicación en euskera deben sacar el máximo provecho a los recursos y ofrecer nuevos productos. Entre las prioridades, también se encuentran las siguientes: impulsar contenidos y canales dirigidos a la población joven, combinar estilos serios y desenfadados para favorecer la comunicabilidad y ofrecer atención especial a los audiovisuales.

11.1 Hedabideetako hizkuntzaren kalitatea bermatzea

11.1 Garantizar la calidad lingüística de los medios de comunicación del municipio

11.1.1- Euskararen kalitatea bermatu eta zaintzeko neurriak hartzea

11.1.1- Tomar medidas para garantizar y cuidar la calidad del euskera

Eragileak: Udaleko atal guztiak, udalerriko hedabideak
Garrantzia: ertaina/handia
Adierazleak: egindako saioren bilakaera

Agentes: Ayuntamiento y medios de comunicación del municipio
Importancia: media/alta
Indicadores: evolución de las medidas adoptadas

12. Esparrua: INFORMAZIOAREN ETA KOMUNIKAZIOAREN TEKNOLOGIAK

12. Ámbito: TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

Hizkuntza batek informazio eta komunikazioaren teknologia alorretan etorkizuna izan nahi badu, oinarrizko baliabideak eta tresnak behar ditu. Horiek euskaraz garatzeko eta eguneratuak izateko ekimen eraginkorrak bultzatu beharko dira.

Si una lengua quiere prosperar en la tecnología de la información y la comunicación necesita de recursos e instrumentos básicos. Con este fin se deberán promover acciones eficaces para desarrollar y actualizar dichos instrumentos y recursos en euskera.

12.1 Euskarazko baliabide teknologikoen gaineko informazioa bateratu eta zabaldu

12.1 Difundir la información municipal a través de herramientas tecnológicas en euskera

12.1.1- Udaleko informatikako tresnak euskaraz

12.1.1- Configurar las herramientas informáticas

konfiguratzea eta horiek erabiltzeko moduan jartzea

del ayuntamiento en euskera y ofrecerlas de manera que puedan ser utilizadas

12.2 Euskarazko tresnak sustatu

12.2 Fomentar herramientas en euskera

12.2.1- Euskarazko hiztegiak, zuzentzaile ortografikoa eta gramatikalak hobetu eta sustatu

12.2.1 Mejorar y promover los correctores ortográficos, gramaticales y los diccionarios en euskera

Eragileak: udala eta herritarrak

Garrantzia: ertaina/altua

Adierazleak: egindako estrategien bilakaera

Agentes: Ayuntamiento y ciudadanía

Importancia: media/alta

Indicadores: evolución de las herramientas informáticas

Helburuak lortzeko zehar lerroak

Líneas transversales para lograr los objetivos

Euskararen aldeko motibazioa:

Motivación hacia el euskera:

13. SENTSIBILIZAZIOA ETA MOTIBAZIOA

13. SENSIBILIZACIÓN Y MOTIVACIÓN

Euskararen aldeko motibazioa eta sustapena lantzea ez da zentzu hertsian hartu behar, zentzu zabalean baizik. Hizkuntza ikasteko motibazioan eragiteak berebiziko garrantzia du, jakina, baina, horrekin batera, ezinbestekoa da euskara erabiltzeko argudioak ematea, hizkuntzen erabileran gertatzen diren egoerak kudeatzeko estrategiak eskaintzea.

No hay que considerar la motivación hacia el euskera y su fomento en un sentido estricto, sino en un sentido amplio. Insistir en la motivación para aprender una lengua tiene una importancia fundamental, por supuesto, pero a su vez, es esencial dar razones para usar el euskera, ofrecer estrategias para gestionar situaciones que se producen.

13.1 Euskara balio positiboekin eta modernitatearekin lotzeko ekimenak garatzea

13.1 Desarrollar iniciativas para identificar el euskera con valores positivos y modernos

13.1.1- Arrigorriagako hizkuntza erabilera eredugarri bat bultzatzea, elebitasunaren ikuspegitik eta euskararen aldeko jarreraren aldetik

13.1.1- Impulsar un uso modélico del euskera por parte del Ayuntamiento tanto desde el punto de vista del bilingüismo como desde el de la actitud favorable hacia el euskera

13.1.2- Gazteengan eragitea adin talde horietarako erreferente diren pertsonetan oinarrituta eta bide telematikoa lehenetsiz. Euskaraz egiten diren ekitaldietarako abantailak eskaintzea.

13.1.2- Lograr la implicación de los y las jóvenes a través de personas que son referentes para ellos y dando prioridad a vías telemáticas. Ofrecer ventajas para los actos que se desarrollan en euskera

13.1.3- Motibazioaren alderdi guztiak lantzea

13.1.3- Trabajar todos los aspectos ligados a la

<p>tailerren edo mintegien bidez: motibazio praktikoa, motibazio sinbolikoa eta motibazio kulturala</p> <p>13.1.4- Agerpen publikoetan euskararen erabilerak duen garrantziaz ohartarazi eta sentsibilizatzea</p> <p>13.1.5- Euskararen Nazioarteko Egunaren ospakizunak elkarlanean antolatzea</p>	<p>motivación a través de talleres o seminarios: motivación práctica, motivación simbólica y motivación cultural</p> <p>13.1.4- Advertir y sensibilizar sobre la importancia de utilizar el euskera en las manifestaciones públicas</p> <p>13.1.5- Organizar en colaboración el Día Internacional del Euskera</p>
---	---

13.2 Familia transmisioa

13.2 Transmisión familiar

<p>13.2.1- Gurasoengan, guraso izango direnengan eta aitona-amonengan eragitea, euskararen familia bidezko transmisioa ziurtatzeko</p>	<p>13.2.1- Lograr la implicación de padres y madres, futuros progenitores y abuelos y abuelas para asegurar la transmisión familiar del euskera</p>
--	---

13.3 Irakaskuntza

13.3 Enseñanza

<p>13.3.1- DBHn, Batxilergoan edo Lanbide Heziketan sartzearen dauden gazteengan eta senideengan eragitea, euskarazko ereduaren ikasten jarraitzeak dakartzan abantailak azaltzeko</p>	<p>13.3.1- Lograr la implicación de la población joven que está a punto de empezar estudios de Educación Secundaria Obligatoria, Bachiller o Formación Profesional, y también la implicación de sus familias, explicándoles la importancia y ventajas de seguir estudiando en modelos lingüísticos en euskera</p>
--	---

13.4 Euskalduntze- alfabetatzea

13.4 Euskaldunización-alfabetización

<p>13.4.1- Euskara ikasteko sentsibilizazio estrategiak diseinatu eta garatzea (Merkatariei eta begiraleei zuzendutako ikastaroak, euskara ikasteagatiko dirulaguntzak, euskara sakontzeko ikastaroak..)</p> <p>13.4.2- Helduentzako prestakuntza antolatzen dutenengan eragitea (autoeskolak, jubilatu elkarte, kultur elkarte, merkatari elkarteak, ikastaroak euskaraz ere antolatzeko)</p>	<p>13.4.1- Diseñar y desarrollar estrategias de sensibilización para aprender euskera (cursos para comerciantes, monitores, subvenciones, cursos de perfeccionamiento, talleres ...)</p> <p>13.4.2- Lograr el apoyo de los agentes implicados en la formación de adultos (autoescuelas, asociaciones de jubilados, asociaciones culturales) para que organicen sus cursos también en euskera</p>
--	--

13.5 Administrazioa

13.5 Administración

<p>13.5.1- Euskaraz jarduteko gai diren herri-langileak euskara erabiltzeko bideak erraztea eta sustatzea</p>	<p>13.5.1- Facilitar y fomentar que el personal del ayuntamiento que esté capacitado para ello, trabaje en euskera</p>
---	--

13.6 Arlo sozioekonomikoa

13.6 Área socioeconómica

<p>13.6.1- Herritarrengan eta merkatari edo ostalariengan eragitea, herritarren hizkuntza hautuari egoki erantzuteko, hizkuntza paisaia zaintzeko</p>	<p>13.6.1- Lograr la complicitad de la ciudadanía, comerciantes, y, hosteleros para que respondan adecuadamente a la elección de idioma de cada ciudadano o ciudadana y cuiden el paisaje lingüístico</p>
<p>13.6.2- Errotulazio finkoa eta nohizbehinkakoa euskaraz ere jartzeko kanpainak martxan jarri, merkataritza elkarte bitartez</p>	<p>13.6.2- Poner campañas a través de los comerciantes, para asegurar la presencia del euskera tanto en la rotulación fija como en la variable</p>

13.7 Aisia eta kirola

13.7 Ocio y deporte

<p>13.7.1- Aisialdi taldeekiko lankidetzaz bultzatzea, euskararen erabileraren normalizazioan ikusten diren gabeziak identifikatu eta elkarrekin garatzeko</p>	<p>13.7.1- Impulsar la colaboración con los grupos de ocio para identificar las carencias en la normalización del uso del euskera y desarrollarlas conjuntamente</p>
<p>13.7.2- Herriko kirol taldeekiko lankidetzaz bultzatzea, euskararen erabileraren normalizazioan ikusten diren gabeziak identifikatu eta elkarrekin garatzeko</p>	<p>13.7.2- Impulsar la colaboración con los clubes y equipos deportivos locales para identificar las carencias en la normalización del uso del euskera y desarrollarlas conjuntamente</p>

13.8 Liburugintza

13.8 Producción editorial

<p>13.8.1- Euskarazko irakurzaletasuna bultzatzeko kanpainak</p>	<p>13.8.1- Fomentar iniciativas para impulsar el hábito de leer en euskera</p>
--	--

13.9 Kulturgintza

13.9 Actividad cultural

<p>13.9.1- Kultura elkarteekiko elkarlana sustatzea, haietan euskararen erabilera sustatzeko</p>	<p>13.9.1- Fomentar la colaboración con las asociaciones culturales para que impulsen el uso del euskera en sus actividades</p>
<p>13.9.2- Euskara sustatzeko programa berezietan ikastetxeak ere parte hartzera bultzatzea</p>	<p>13.9.2- Buscar la implicación de los centros de educación en los programas para fomentar el euskera</p>
<p>13.9.3- Herritarren artean euskarazko kultur produktuen sorkuntza eta kontsumoa bultzatzeko komunikazio-ekintzak indartzea (dantzak, emanaldiak, hitzaldiak, antzerkiak..)</p>	<p>13.9.3- Reforzar las iniciativas comunicativas que tiene por objeto fomentar entre la ciudadanía la creación y consumo de productos culturales en euskera</p>
<p>13.9.4- Herritarrengan eragitea euskal kultura, kondairak eta toponimia ezagutzera emanda; gidak, argitalpen txikiak</p>	<p>13.9.4- Lograr la implicación de los ciudadanos y ciudadanas dándoles a conocer la cultura, leyendas y toponimia; se utilizarán guías y pequeñas publicaciones entre otros materiales</p>
<p>13.9.5- Tokian tokiko hizkera prestigiatzeko jardunaldiak edo saioak antolatzea</p>	<p>13.9.5- Organizar jornadas no actos con intención de dar prestigio a los dialectos locales</p>

13.10 Hedabideak eta publizitatea

13.10 Medios de comunicación y publicidad

13.10.1- Komunikabideak euskarazko kultur, aisialdi eta kirol ekitaldien berriemaile eta partaide bihurtzea	13.10.1- Convertir a los medios de comunicación en difusores y participes de los actos culturales, deportivos y de ocio en euskera
13.10.2- Komunikabideetan herritarren eta, bereziki, gazteen parte-hartzea sustatzea (gizartearen bidez, esaterako)	13.10.2- Fomentar la participación de la ciudadanía, en especial de la población joven, en los medios de comunicación (por ejemplo, a través de las redes sociales)
13.10.3- Enpresa, merkatari eta elkarteei zuzendutako sentsibilizazio ekintzak martxan jartzea publizitatean euskararen erabilera bultzatzeko	13.10.3- Poner en marcha acciones de sensibilización dirigidas a empresas, comerciantes y asociaciones para fomentar el uso del euskera en la publicidad

13.11 Teknologia berriak

13.11 Nuevas tecnologías

13.11.1- Herritarrengan eragitea, batez ere gazteenengan, sakelakoetan, tabletetan eta gainerako tresnetan euskarazko menuak, etab, euskaraz izan daitezen	13.11.1- Fomentar entre la ciudadanía, especialmente entre la población joven, que los menús, mensajes... de sus teléfonos móviles y demás estén en euskera
--	---

Eragileak: Udala, gazteria

Garrantzia: altua/ertaina

Adierazleak egindako hitzarmenen neurketa, irakurzaletasuna lantzeko ekimenak, euskarazko produktuen kontsumorako ekimenak

Agentes: Ayuntamiento, población joven

Importancia: alta/media

Indicadores: Iniciativas para impulsar la lectura, para fomentar el consumo de productos culturales, convenios para promover el uso del euskera

Euskararen zabalkundea

Difusión del euskera

14. BARRUKO PROIEKZIOA

14. PROYECCIÓN INTERNA

Kalitatezko produktuen oinarrian euskal kulturaren irudia prestigiatzeko ahaleginak egiten jarraitu behar dugu, euskarara hiztunak erakartzeko eta hizkuntzaren erabilera areagotzeko saio horiek giltzarri baitira.

Es necesario seguir realizando esfuerzos para dar prestigio a la imagen de la cultura en euskera, a partir de la creación de productos de calidad, puesto que esas iniciativas resultan clave para atraer hablantes al euskera e intensificar el uso de la lengua.

14.1 Euskararen irudi positiboa indartzea

14.1 Reforzar la imagen positiva del euskera

14.1.1 Euskararen ezagutza eta erabilerari lotutako balio erantsiak hedatu

14.1.1 Fomentar los valores añadidos ligados al conocimiento y uso del euskera

14.2 Hizkuntza paisaia euskalduntzea

14.2 Euskaldunizar el paisaje lingüístico

14.2.1- Hizkuntza paisaia euskalduntzen jarraitzeko lankidetzak diseinatzea	14.2.1- Diseñar estrategias de colaboración para continuar euskaldunizando el paisaje lingüístico
---	---

14.3 Euskara eta euskarazko kultura ezagutaraztera bideratutako ekitaldi eta ikuskizunak diseinatzea

14.3 Diseñar actos y espectáculos dirigidos a dar a conocer el euskera y la cultura en euskera

14.3.1- Euskararen eta euskarazko kulturaren gaineko aurkezpenak egitea	14.3.1- Realizar presentaciones sobre el euskera y la cultura en euskera
14.3.2- Euskarari buruzko erakusketa ibiltariak kudeatzea	14.3.2- Gestionar exposiciones itinerantes sobre el euskera

Eragileak: Alkarbide, ayuntamiento

Garrantzia: ertaina/altua

Adierazleak: euskarazko produktuak ezagutarazteko ekimenen bilakera

Agentes: Ayuntamiento, Alkarbide

Importancia: media/alta

Indicadores: evolución de las iniciativas para dar a conocer los productos en euskera, iniciativas para aumentar el bilingüismo